

Vörös Lobogó

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

Nicolae Ceaușescu elnök látogatása a baráti Marokkóban

Nicolae Ceaușescu elnök befejezte negyenas marokkói látogatását. Jelenléte a baráti országban nagy horderejű esemény volt, amely magára vonja az egész marokkói közvélemény érdeklődését. Látogatását nagy meglepéssel üdvözlötték, s úgy értékelték, mint a két államot egybefűző hagyományos kapcsolatok történetének kiemelkedő mozzanatát, amely új lehetőségeket nyújt a Románia és Marokkó közötti sokoldalú testvéri együttműködésre. A látogatás ugyanakkor alkalmat nyújtott arra, hogy a marokkói nép kinyilvánítsa meleg rokonszenvét, megbecsülését és tiszteletét Nicolae Ceaușescu elnök személye, valamint országunk, annak külpolitikája és a román nép iránt.

Az érdeklődés középpontjában érthetően a Nicolae Ceaușescu, az Allamtanács elnöke és Öfelsége II. Hasszán király közötti találkozók és megbeszélések álltak, amelyek során kinyilvánították a két országnak a román-marokkói baráti kapcsolatokat, együttműködést és kooperációt további fejlesztésére irányuló elhatározását.

A Romániát és Marokkót elválasztó nagy földrajzi távolság ellenére a két ország közötti közelség, megértés és barátság érzése a napokban egyre erőteljesebben megnyilvánult, és bizást mondhatjuk, hogy rányomta bélyegét a látogatásra.

Mi, akik tanúi voltunk a lakosság megannyi megkapó megnyilatkozásának, annak a tiszteletnek és megbecsülésnek, amelyet a marokkói hivatalos körök és az egész közvélemény Nicolae Ceaușescu elnök iránt tanúsított. hazafias büszkeséggel állapítottuk meg, milyen nagy tekintélyt örvend Románia és népe, nemkülönben szocialista hazánkban a népek közötti jó együttműködés, a béke és a haladás útját szolgáló külpolitikája.

A szerda esti esemény változatlanul nagy visszhangot kelt, ami érthető is, hiszen ez volt az első eset, hogy egy külföldi államfőt, meghívtak, tartson beszédet a marokkói képviselőház előtt. Ez is megmutatja egyébként, milyen nagy megbecsüléssel öveztek Románia Szocialista Köztársaság vezetőjét.

zétjét. Hasszán Zemmuri, a képviselőház alelnöke például ezeket mondotta: „Nem tudom, hogy az újra és újra felcsattanó taps teljes mértékben érzékeltette-e, milyen gondolatok és érzések hatottak át bennünket azokban a pillanatokban; nagy megilletődéssel fedeztük fel, hogy egy állam, amelytől több ezer kilométeres távolság választ el, azonos nézeteket vall velünk a jelenlegi nemzetközi politika számos alapvető problémájában. Az őszinte rokonszenv, a baráti magatartás, amely a román államfőnek országunkról, népünkéről, a fejlődő országokról mondott meleg szavaiban kifejezésre jutott, hiszen tükrözi Románia megértését, együttműködési és békepolitikáját. Ceaușescu elnök a rá jellemző meggyőző erővel bizonyította be ismét, hogy a mai világban a távolságok nem jelenthetnek akadályt, hogy a nemzeti függetlenség és szuverenitás, a más államok belügyeibe való be nem avatkozás politikáját folytató népek között mélyen lehetetlen lehetőségek nyíljanak az együttműködésre, a kooperációra. S ami mindennél többet mond: ezek az elvek, amelyek ma alapvetőek az országok és népek közötti kapcsolatokban, ideális alkalmazási területre találtak, minthogy a két államfő megbeszélésein a marokkói-román sokoldalú együttműködés és kooperáció fejlesztésének és fokozásának gyakorlati intézkedéseiben konkrétizálódtak”.

Ebből a szempontból egyébként a csütörtöki látogatás programja is rendkívül gazdag és sokatmondó volt.

Réggel Nicolae Ceaușescu elnök elbucsuzott Öfelsége II. Hasszán királytól.

Az Atlanti-óceán fölött enyhén szellő kerekedett, amely szétkergette a felhőket; a Rvad palota fehér falai szikráznak a napfényben. A palota előtt a királyi lovasgárda tisztelek. Az ősi palota falai között hosszasan visszhangzanak a trombiták, a hagyományos katonai vezényszavak; a vörös-pelerines, ezüstszabályas, a nyeregben lándzsát tartó lovasok végeláthatatlan sora szoborszerű mozdulatlanságba dermed.

Ilyen ceremónia közepette az uralkodó a trónteremben fogadja államunk vezetőjét.

A két államfő rendkívül szívélyes légkörben röviden elbeszélget.

Nicolae Ceaușescu elnök jelenlétében az uralkodótól elbucsuznak a hivatalos személyek, akik államfőnknek marokkói hivatalos látogatására elkísérték: Ion Pătan, a Minisztertanács alelnöke, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Bujor Almasan bányai és geológiai miniszter és a többi román személyiség.

Ezután elbucsuznak a magas rangú román vendégtől a kíséretében volt marokkói hivatalos személyek: Ahmed Laraki miniszterelnök, Abdelhadi Butaleb, a képviselőház elnöke a kormánytagjai és a marokkói politikai élet más személyiségei.

A marokkói uralkodó a palota

kijártaig kíséri Nicolae Ceaușescu elnököt. A két államfő Mulay Abdallah herceg kíséretében megáll és tiszteleg a marokkói zászló előtt.

Bucsuáskor a két államfő melegen kezét szorít, megöleli egymást. Az elnök menet katonai induló hangjai közepette hagyja el a palotát és a repülőter felé indul. A repülőterről a román államfő Ion Pătan, Corneliu Mănescuval, Bujor Almasannal és Románia rabati nagykövetségével együtt Öfelsége II. Hasszán király magánrepülőgépén Marrakechbe megy.

A marokkói főváros lakosai az utvonall mentén mindenütt lelkesen üdvözlők. Melegen bucsuztatják a magas rangú román vendéget.

(Folytatása a IV. oldalon)

A román-marokkói együttműködésre vonatkozó dokumentum aláírása

Ahmed Laraki, marokkói miniszterelnök és Ion Pătan, Románia Minisztertanácsának alelnöke csütörtökön emlékeztetőt írt alá „a Románia Szocialista Köztársaság és a Marokkói Királyság közötti gazdasági és kereskedelmi együttműködés fejlesztési lehetőségeiről”.

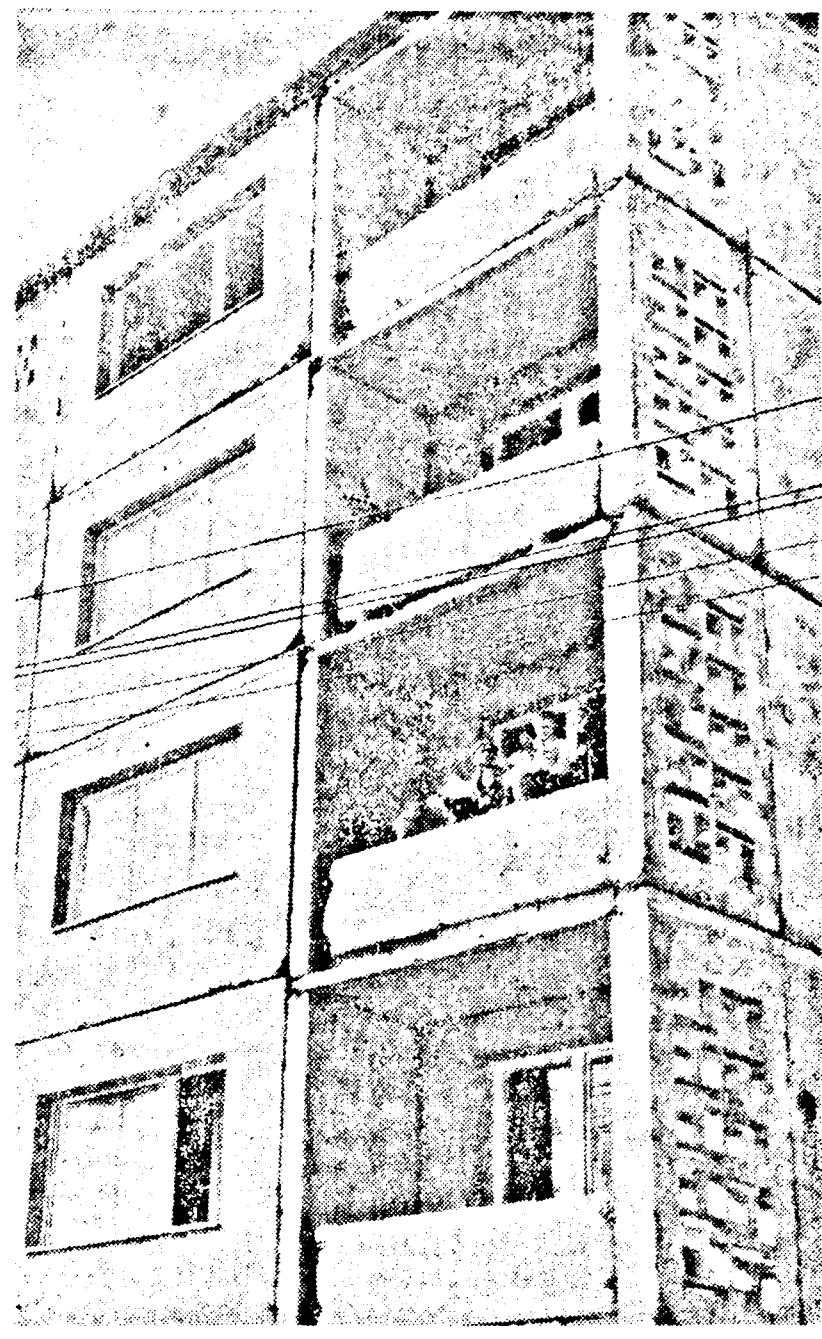
A marokkói miniszterelnök kifejezésre juttatva a marokkói kormány meglepődését az együttműködés, barátság és megértés szellemében a perspektívák fölött, amelyek a két ország együttműködése előtt minden téren megnyílnak, a következőket jelentette ki: „A román nép, amióta maga irányítja sorsát, hatalmas léptekkel halad a fejlődés útján, országa sokoldalú fejlesztésének útján. Románia ilyenképpen széles körű tapasztalatokat nyújt számunkra, amelyeket fel akarunk használni, mégpedig országunk földrajzi, gazdasági és társadalmi realitásainak megfelelően, s olyképpen, hogy ez hozzájáruljon Marokkó fejlődéséhez”. A marokkói miniszterelnök ezzel kapcsolatban számba vette az ipari téren, elsősorban a bányáiparban és a köllajiparban, valamint a mezőgazdaságban kínálkozó lehetőségeket, hangsúlyozva, hogy tág lehetősé-

gek nyíltak a román-marokkói szoros együttműködés előtt.

Ion Pătan, a Minisztertanács alelnöke válaszbeszédében hangsúlyozta, hogy az aláírt dokumentum magában foglalja azokat az intézkedéseket, amelyeket Nicolae Ceaușescu, az Allamtanács elnöke és Öfelsége II. Hasszán király megbeszélésük során tárgyaltak el. A dokumentum — mondotta Ion Pătan — egy munka-program, amely intézkedéseket irányoz elő a román-marokkói sokoldalú kooperáció és együttműködés fejlesztése érdekében, s tükrözi azt az óhajt, hogy a két országot egybefűző hagyományos baráti kapcsolatok szellemében gyümölcsözőbbé és kinkálóbbá lehessenek.

Az ünnepélyes aláírásnál jelen volt Corneliu Mănescu külügyminiszter, Bujor Almasan bányai és geológiai miniszter, Vasile Mircea, Románia marokkói nagykövete.

Marokkói részről jelen voltak: Hadzs Ahmed Balfaz miniszter, Öfelsége II. Hasszán király megbízottja, Yussuf Bel Abbesz külügyminiszter, Mohamed Szajdi kereskedelmi, ipari, bányászati és kereskedelmi tengerészeti miniszter és a kormány más tagjai.



A szatmári Solidaritatea negyedben beköltöztek a lakók az új, 40 lakrészes tőmbházba.

A szövetkezetközi állattenyésztési és hizlalási komplexumok gazdasági előnyei

Az állattenyésztés 1970—1980 közötti fejlesztésére és az állati termelés növelésére vonatkozó országos programnak megfelelően megyénkben rendkívüli feladatok várnak a marha- és sertéslétszámmal fejlesztésével és hizlalásával kapcsolatban. E feladatok megvalósítása céljából, az állatok ipari módszerrel történő hizlalása érdekében szövetkezetközi komplexumokat létesítenek, amelyekben — a tenyésztési intenzív elvet követve — az egységek szakosítása révén, alkalmazni lehet az ipari termelési technológiákat.

Megyeinkben eddig három szövetkezetközi társulás alakult sertéshizlalásra, egyenként 30 000 állat befogadására alkalmas komplexumokkal, amelyeket most építenek Szemlaken, Nagylakon és Fenlaken. Ezenkívül meg két, egyenként 5000 főt befogadó hizlaló komplexumot építenek Világoson, illetve Majláton. Szentannan már működik egy barányhizlaló komplexum és elakuloban van további két szövetkezetközi társulás — az egyik 30 000 sertés hizlalására szolgáló létesítmény lesz, a másik pedig egy komplexum fiatal marhák hizlalására, a Horiai MTSZ területén.

A fiatal bikák hizlalására létesítendő szövetkezetközi komplexum 5120 férőhelyes lesz, és évenként 2051,4 tonna húst fog biztosítani. Egy ilyen komplexum megszervezése lehetőséget nyújt az mtsz-ek többségében létező, tenyésztésre alkalmatlan, vágásra szánt fiatal bikák összegyűjtésére.

A komplexumban, a tenyésztésnél és a hizlalásnál alkalmazott különleges technológia biztosítja a

hizlalási időszak lerövidítését, a szállított hus tonnájához felhasználott takarmánymennyiség csökkentését, valamint a munkaerő ésszerűbb felhasználását. A komplexumban 15 napos borjakat gyűjtöttek majd össze, és sokkal megfelelőbb állathigiéniai viszonyokat biztosítanak számukra, mint amilyenek között különben fejlődnek. Így csökkenteni fogják a borjak szoptatási ideje alatt fellépő

A mezőgazdaság fejlesztésének biztos útja

betegségekkel szembeálló elhullást. A szoptatási idő kb. 45 napra való leshállításával kedvez a hizlaláshoz szükséges tejet biztosító egységeknél is, kb. 16 000 hektoliterrel növelve évente az eladásra kerülő tej mennyiségét.

A komplexum gépesítése korszerű tenyésztési technológia alkalmazását teszi lehetővé. Ezáltal lerövidül a hizlalási időszak és kisebbek a termelési kiadások, hiszen a kisüzemi tenyésztés mellett egy kilogrammnyi súlygyarapodáshoz szükséges 9,8 kilo takarmány 4,6 kilóra csökken. A felhasznált munkaerő is kevesebb, az eddig 200 dolgozót igénylő állományhoz csak 46 alkalmazott szükséges. Ez 11 lejről 9,8 lejre csökkenti kilónként az önköltséget.

A horiai növendékmarha-hizlaló komplexumra 18,5 millió lej beruházást terveznek.

Iparvállalatainkból jelentik

1

Már az év végéhez közeledünk, de még mindig tart a gyártási idény a Cukorgyárban. A kampany megkezdése óta több mint 10 000 tonna hófehér kristálycukor folyt a szákokba. Ez a cukormennyiség még növekszik az elkövetkező napokban, mivel Bihar megvevőit mintegy 20 000 tonna repát szállítanak az aradi Cukorgyárba feldolgozás céljából.

2

Nemrég hírt adtunk arról, hogy a Refacerea vállalatban új konzervecsek gyártását kezdtek meg. A párolt káposzta sertésolddal és a párolt káposzta kolbással termékeiről van szó. Ebből a két új választékból eddig 100 tonnát készítettek, s az év végéig még 50 tonnát gyártanak.

3

Az eddigi 20 fele tejterméken kívül a gyegvőretelei Mureşul gyár ezután egy újfajta terméket is előállít — az úgynevezett savóport. Eddig a savót csak igen kis mértékben hasznosították. A tejporhoz hasonló eljárással gyártott savópor rendkívül hasznos koncentrált takarmány. A vállalat évente mintegy 70 tonna ilyen koncentrártumot szállít majd az állattenyésztő és hizlaló egységeknek.

MEGHÍVÓ

Az Arad megyei néptanács VII. rendes ülését hétfőn, 1970. december 14-én délután 3 órakor tartja az Arad muniipiumi néptanács (Köztársaság útja 75 szám) disztermében.

NAPIREND:

1. Jelentés az Arad megyei néptanács végrehajtó bizottsága által a helyiipari vállalatok fejlesztése és a közforgaszti cikkek termelésének növelése érdekében hozott intézkedésekről.

HASZTEODOR
elnök

Az alma meg a fája

Apa és fia szállt le előttem a villamosról. A szülő amolyan harmincas, a gyermek pedig pöttömnyi, harmas lehetett. Egy nulla és csekély huszonhét esztendő különbség. Egyrészt mellett bandukoltak, így keztek összehangolni lépteiket. A gyermeket nagyokat, az apát meg kicsiket „löpögtet”. Fel sem tűnt volna, hogy a fű-

ka még mindig ott szorongatja apró kezecskéjében a villamost. Egy képi pillanat kép. Mosolygott, ha ő maga fel nem hívja rá a figyelmet: — Tata, tata, a jegy!

— Ott van mögöttem a papirkosár, fiacskám. Így került rendelkezésé alá a papirkosár, így vált emlétre méltó pillanatképpé a röpke jelenet. Apa és fia — két test, egy lélek. Bár minden alma ilyen derék fán terem! — Tata, tata, a jegy!

(—y—n)

Milyen télre számíthatunk?

A hónap elején, a Központi Meteorológiai Intézet jelentése alapján, röviden közöltük már lapunkban a várható decemberi időjárást. Most felkerestük az Aradi Meteorológiai Intézetet, hogy városunkra és megyénkbe vonatkozóan részleteket tudjunk meg a várható időjárásról és hogy prognózist kapjunk általában a télel. Egyben elbeszélgettünk Roşu Costache elvárással, az intézet vezetőjével az idei enyhe őszről és ennek okairól.

— Mondjon először néhány szót az eddigi időjárásról.

— Rendes körülmények között, értem ez alatt a sokévi átlagot, muniipiumunk, megyénk és társaság értelemben véve. Bánt az időjárására összel a hideg, zord, esős, borús idő jellemző. Idén valóban sokatlanul enyhe őszünk volt, magasabb hőmérsékleti értékekkel, kevés csapadékkal. Ennek fő oka, hogy az úgynevezett magas nyomású légtömegek kontinensünk délebbre helyezkedtek el, a Földközi-tenger vidékén és keveset mozdultak el északra, északra felé. Így ezek a légtömegek, amikor behatoltak hazánk területére, kevesebb csapadékot hoztak és magasabb hőmérsékletet alakítottak ki (ráadásul ut közben a csapadék nagy része lezudult a kontinens nyugati hegységeire). Így a következő hőmérsékletet mértük vidékünkön a „naptár szerinti ősz”, tehát szeptember 21-től kezdve: szeptember 15—október 1 között napközben 15—20 fokot, majd októberben ennél is magasabbat: 10—20 fok között is. Október 9-én, például, Aradon 25, Honcón 27, Tótváradon pedig 28 fokra emelkedett napközben a hőmérséklet. De novemberben sem volt sokkal hidegebb, kivéve a hó utolsó néhány napját, amikor 5—10 fokra hűlt le a levegő.

— Milyen idő várható december utolsó két dekadjában?

— Ugy vélem, nem tulzok, ha azt mondom, hogy szép decemberre számíthatunk. Keves csapadékkal, felszakadozó felhőzettel, napsütéssel. Továbbra is kontinens

tális hatású légáramlás várható. December utolsó 5—6 napjára azonban már jobban lehűl a hőmérséklet és több havazás lesz. de nem kell kiadás havazástól tartanunk. A hőmérsékleti értékek előre láthatólag a következőképpen alakulnak: december 10—20 között éjjel 2 és mínusz 8, napközben egy és 10 fok között; december 20—25 között nappal 1 és 8, éjjel pedig 2 és mínusz 7 fok között. Végül december utolsó hetében nappal 4 és mínusz 5, éjjel pedig —8, illetve mínusz 15 fokig hűl le a levegő.

— Es milyen télre számíthatunk ezután?

— Az eddigi és a decemberre előrelátható időjárási viszonyok elemzése alapján elmondhatom, hogy a szibériai hideg légtömegek csak kis mértékben hatolnak majd be Közép-Európába és így hozánk is, Januárban és februárban továbbra is a kontinens nyugati és északnyugati időjárása befolyásolja klímánkat. Így tehát viszonylag enyhe telet „jósol” a meteorológus Arad és a megye számára.

Lejegyezte: SZABO JÁNOS

Lapunk tartalmából



- 22 éves Az ember jogok egyetemes nyilatkozata
- Cipruson szükség van az ENSZ-erők jelenlétére
- Nyilatkozatok Tito elnök olaszországi látogatásának elhalasztásával kapcsolatban

III. oldal

IV. oldal



December 19-én, az utolsó tanórát követően megkezdődött a téli vakáció. Nehány nap mulva tehát a tanulóknak fel kellett adni az aktáskást a hatizsakát, a könyveket az antikultúzzal, és elindult a Praha-völgyi, fogarasi, Slánice-Moldova-i, gorvai pihenőtáborokba. Az ifjúsági Tanácsok Iroda fiókái és a tanügyi osztályok gondoskodtak arról, hogy minél több tanuló és diák vehessen részt kiutazásokon és gyalogtúrákon. A kirándulások alkalmával felkeresnek történelmi nevelésszerű helyeket és a szocializmus éveiben letesített gazdasági és ipari objektumokat. A Román Kommunista Párt, 50. évfordulója tiszteletére szervezett rendezvények keretében a tanulók és a diákok tanáraikkal együtt meglátogatták a munkásszomszagalom kiemelkedő harcosainak életét és tevékenységét szemlélítő emlékházakat, a faladéknazni régi parttagokak, felkeresik a Doftana Múzeumot, a Kommunista Párt, a Romániai Forradalmi és Demokratikus Mozgalom Történelmi Múzeumát, a Nép és a Haza szabadságáért, a Szocializmusért Vívott Harc Hőseinek Emlékűvét.

Sok fiatal Predealon, Tömösön, Piriul Recen, Dihaşon, Girbovan, Poiana Secuiloron, Stina de Valen, Piatra Mare közsöni maid az üljestendő, mások pedig Bulgáriában, a Német DK-ban, Lengyelországban, Magyarországon és a Szovjetunióban szilvesztereznek.

(Agerpres)

A Minisztertanács határozatában szabályozta a talajjavítási munkák finanszírozását, tervezését, végrehajtását és ügykezelését, tekintettel arra, hogy a következő éves tervben országsszerte jelentős mennyiségű ilyen munkát végzünk.

A minisztertanácsi határozat értelmében a lejtős helyeken lévő mezőgazdasági és erdőgazdálkodási területek védelmét és megővését szolgáló közérdekű munkákat, az öntözési, gátépítési és lecsapolási munkákat, más munkákat, valamint a folyókák vízhiánytartásának javítására szolgáló munkákat szakosított egységek tervezik és hajtják végre, az állam központosított alapjaiból finanszírozzák, mégpedig anélkül, hogy a területek használóiinak kötelesek lennének a befektetéseket törleszteni.

A belső erőzóiellenes munkálátokat — teraszosítás, fűvetítés, védőönvényzet-telepítés, csatornaépítés stb. — az állami tulajdonú földek szintén állami alapokból, megterítési kötelezettség nélkül finanszírozzák, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek földjein pedig ezek hozzájárulásával pénzben és munkában, valamint hosszú lejáratú állami hitel igénybevételevel.

A mezőgazdasági termelőszövetkezetek az erőzóiellenes munkákhoz szükséges anyagokat — támogatásképpen — az állami egységek számára megszabott árón kifizetik.

Országsszerte kulturális-művészeti rendezvények zajlanak le december 13, a Nyomdásznap nap alkalmából. A poligráfia vállalatok házi kiállítások mutatják be legszebb eredményeiket, további terveiket. Budapesti, kácsi, brassói, szegedi, közvárosi, nagyvárosi, laszónyomdávállalatoknál a szakmai szervezeti és a KISZ-bizottságok Aki tud, az nyer szakmai versenyeket rendeznek. Májusi rendezvényeken a régi nyomdászmozgalmak, elsősorban az 1918-as nagy akciómozgalmait elevenítik fel fiatalabb nyomdászoknál.

(Agerpres)

Beszélgetés Brindaş Traian elvtárssal, a kisjenői Crişul Helyiipari Vállalat igazgatójával.

Idei megvalósításaikról, valamint a jövő évi tervfeladataikról és az ezzel kapcsolatos tennivalókról beszélgettünk a minap Brindás Traian elvtársal, a kisjenői Crișul Megyei Helyiipari Vállalat igazgatójával.

— Milyen sikerekről számolhat be, igazgató elvtárs?

— Idén munkaközösségünk jól dolgozott, s így elmondhatom, hogy eredményesen zárjuk az 1970. évet. A globális termelés tekintetében, az ipari tevékenységet számítva, december 9-én teljesült az évi terv, az ártermelésnél pedig már november 30-án. Így 11 hónap alatt 155 000 lej terven felüli jövedelmet realizáltunk. Figyelembe véve a még hatralevő munkanapokat, az év végéig az értékesített ártermelésnél, az eddigi teljesítéssel együtt, több mint 2,5 millió lejes túllépésre számíthatunk. Ez egyben azt is jelenti, hogy további, mintegy 30 000 lejnyi többletjövedelemre teszünk szert.

— Tudomásunk szerint exportfeladataik is voltak. Mit, kinek termeltek és milyen eredménnyel?

— Fuzza- és gyékény fonottáru gyártottunk és gyártunk nyugati államok számára, így például Anglia, az NSZK és Svédország számára, a szocialista országokba pedig butort küldtünk. Az exporttervet is teljesítettük közel 3 százalékkal és a többlettermékekre is van levonék.

— Mondjon néhány szót a jövő évi feladatokról.

— 1971-ben, az alapévhöz, tehát 1970-hez viszonyítva, 20 százalékkal nagyobb a globális termelési terv és 19,3 százalékkal az árutermelési mutató. A legnépesebb növekedést a jövedelmesebbeknél elernünk: 35 százalékot. Ezzel egyidőben 78,8 százalékkal több árut kell gyártanunk majd a külföldi számarra.

— Felkészültek-e az új esztendőre?

— Igen, felkészültünk. Eppen ezért határozottan kijelenthetem: a jövő évi megnövekedett tervünk megvalósítható.

— Beszéljünk a foganatosított intézkedésekről is.

— A gépi megmunkáló részlegen húsz helyezük az új fémforgácsoló műhelyt. A szentannai églagvárban egy új vákum prés műhelytül fel és helyezük üzemeltet. Itt és a már előbb üzemelt részlegen megavittjuk a munkakörülményeket a központi fűtés bevezetésével. Kiszénén, az itteni műhelyek áramszolgáltatásának folyamatos biztosításá új trafoállomás létesítünk és így tovább.

— Végül még szeretném említeni azt is, hogy a jövőre kiterjesztjük a kooperálást az Aradi Szerszámgépgyárral. Az ideinél jóval nagyobb mennyiségű alkatrészt öntés vállaltuk, de ezen kívül 4000 darab, egyenként körülbelül 10 alkatrészből álló geprés teljes megmunkálására is szerződést kötötünk. Mindehhez megvan a megfelelő felszerelésünk és ügyes, jól képzett szakembereink.

(777)

Napkelte 7.42. napnyugta 16.36
órákor. Az évből eltelt 345 nap,
hátra van még 20.

Péntek, december 11.

BUKAREST I.

6.00—9.30 Reggeli szórakoztató műsor, — 9.30 A román föld emlékezete — 10.30 Gyermekek szalagtárlából, — 11.15 Jogi tanácsok, — 12.00 Könnyűzene, — 14.10 Nepdalok, — 15.05 Gazdasági szemle, — 16.15 Terzene, — 17.00 A hazáért, — 20.10 Chopin körhangból, — 21.00 Szórakoztató zene — 22.20 Sport, — 22.55 Arghiezevesek, — 0.03—6.00 Éjszakai esztrád műsor.

BUKAREST II.
6.00–8.10 A Reggeli zentes műsor.
8.10 Pionirok. – 9.00 A Hét dal
– 10.00 Színházi matiné. Fred van
Horscheelmann: Az Esperanza hajó.
11.00 Operaszínház. – 12.15 Könyvtár
zene. – 13.00 Déli hangverseny.
14.30 Nyelvészeti adás. – 15.30 Is-
koláról. – 16.15 Esztrád-névtár
– 16.35 Hangszerszók. – 16.55 Orvosi
tanácsadó. – 17.30 Folytatás
rádiuszínház. Ton Marín Sadocan: Bu-
karesti szavaképz. – 18.20 Zenemű-
veltség-ekolopédia. – 19.30 Muzsika
adása a párizsi színházról. – 20.00
Opera. – Beszélget. Bossini operájáról.
22.30 Kamaraszínház. 23.45 France
Marin szimfonikus hangverseny. – 0.30–
1.00 Színházzené hangverseny.

A BUDAPESTI RÁDIÓ MAGYAR NYELVŰ ADÁSA

Hétköznap: Délelőti 11 óra 20 perctől
11 óra 45 percre a 2022. 261, 330 és 47
méteres hullámhosszon, valamint
19 óra 30 perctől 19 óra 50 percre
2022, 261 és 330 méteres hullámhosszon
beszámol az ország és a nagytávú
műsorok.

A KÖLÖZSÉGI RÁDIÓ MŰSORAIBÓL

Román nyelvűen: 6.00 Fehérvári,
- 17.45 Házban bírók, - 17.55 A párt
elforduló tisztelőre, - 18.00 Nép
muzsika, - 18.15 Gasztrosztási fórum,
- 18.45 Egyszeri: Vasile Rebreanu jog
zet, - 19.00 Európai humanizmus -
eredelvi humanizmus.

Magyar nyelven: 6.30 Hírek, a nap
röportja. — 6.40 A közlekedés téli prob-
lémai Kolozsváron. — 6.45 Reggeli mu-
zika. — 16.30 Hangos híradó. — 16.40
Folyóiratszámle. — 16.45 Tudomány-
híradó, vendégünk Péterffy István aka-
démikus. — 16.55 Színhergér Sándor
összeállítása Verdi Don Carlos című o-
perájából — első rész.

Mint annak idején jelentettük, a külkereskedelmi miniszter rendelettel jóváhagyta a Vöröskereszt, társadalmi szervezetek vagy magánszemélyek címre december 31-ig külföldről érkező közúsi áru- és személyek bizonyos kategóriáinak vámmentesítését.

A minisztérium vezetősége külföldi társaságok és magánszemélyek kérésére nemrég elhatározta, hogy 1971. április 30-ig meghosszabbítja a külföldi kiutazók vámmentességét.

Az intézkedés miatt hozzájárulás az árvízárvárosok megsegítéséhez.

A Matematikai Társaság kolozsvári és aradi fiókjának rendezésében december 12-én és 13-án, az Aradi Ioan Slavici Liceumban országos megbeszélésre kerül sor a matematika tanárokkal a numerikus analízis oktatásának problémáiról. A megbeszélés munkálatait POPOVICI TIBERIU akadémikus, kolozsvári egyetemi tanár vezeti.

televízió

Péntek, december 11.

7.00 TV-kisórá — A román nyelv.
7.25 Kiemelő — VIII—XII. osztályosok részére.
7.50 Biológia A baktériumok.
8.00 Otthonunk.
8.50 A víz gazdasági ankétja.
9.10 Lottó-híradás.
9.30 1001 este — gyermekeknek.
10.30 Híradó.
11.00 Reflektor.
0.15 A passio — francia bűnügyi film a cinszenzerek Jean Gabinnel.
1.35 Victoria Bastia hegedűi, Nicola Constantinescu énekel.
2.00 Híradó.
2.15 A „Piata reménysek” — Braila városi ifjúsági verseny nyerteseinek műsor.
2.30 A Szovjetunió — Csehszlovákia jégkorong-mérkőzése.

időjárás

Az Aradi Meteorológiai Intézet jelenti: ma, december 11-én enyhén változó idő, felhős égbolttal. Helyi eső, havasodó és havazás lehetséges. Mérsékelt északi, északnyugati szél. A hőmérséklet alacsony. Várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet -5 és +1, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 5 és 7 fok között váltakozik. Reggel helyi ködképződés.

■ Tudni akarja, milyen gyógynövényeket és ásványvizeket kínál egészségünk védelmére a hazai föld?

- Fel akarja frissíteni közkelekedési ismereteit?
- Jogügyi tanácsra szorul?
- Meg akarja ismerni a legbonyolultabb laboratórium, az emberi agy működését?

**Olvassa el a SCÍNTEIA 1971 évi
almanachját!**

**Minden újságárusító kioszkban kapható.
Vásárolja meg sürgősen!**

„Es most takarodj innen, látni se akarak!” idézte a művezető szavait a panaszos. Ez a beszélgetésünk elején hangzott el és jó félóra után, mikor sikerült kibogozni a „műhely-dráma” minden részletét, kiderült, hogy a panaszos sem éppen vetlen ebben az összecsapásban. Két hét leforgása alatt ötször késett el a munkahelyéről. Az ötödik alkalommal a felettesét elfutotta a méreg.

Ahújkint itt meg egy pillanatra.

Nem a tudálékos teoretizálás, de a dolgok tisztázása érdekében meg kell állapítani, hogy itt a bírálat tartalmának és formájának kérdéséről van szó. Ahhoz kétség nem fér, hogy a sorozatos mulasztások feljogosították, sőt kötelezték a művezetőt az intézkedésre. Mindegy, hogy minek nevezzük ezt a vilháros dialógust, a belső rendszabályzat értelmében vett megrovásnak, vagy egyszerűen bírálatnak, de neváltalan nem közö-

bös, hogy milyen formát öltött. A beszélgetés a munkatársak előtt zajlott le, tizen-tizenötön hallottak a reprodukálhatóan kifejezéseket, a karomkodásból és durvaságból ötvözőtt „bírálatot.”

A szerkesztőségi szobában a panaszos, aki mellesleg fiatal nő, nem is a megrovás jogosultságát vonta kétségbe, hanem a hangnemet. És ebben teljesen igazat volt. Mít sem ér az olyan bírálat, amelyet a durvaság közönséges veszekedésévé degradál, amely ahelyett, hogy a hibákat venné célba, az embert magát érinti. A mindannyiunk elidegeníthetetlen részét képező emberi méltóságot nem lehet és nem is szabad megsérteni.

Beszélgettem a művezetővel is. Sem az ő, sem a panaszos nevét nem említem meg, egyszerűen azért, mert egyik is, másik is hibázott! Amíg azonban a munkánál — hogy úgy mondjuk —, csak saját maguk kép-

viselte ebben az apró konfliktusban, a művezető nem a saját, hanem az üzem vezetőségének nevében járt el és magatartása annál inkább rosszallható, mert ilyen kifejezések használatára senki sem hatalmazta fel. „Mit tegyek, nagyon ideges voltam — megvárakozdott — elkéssett egy-

szeált munkatársai túlszámolt, megsejtette a munkafegyelmet. De csak a sérelme foglalkoztatta. Ezek szerint a megrovás nem érte el javító, nevelő célját. A civilizált hangnem, a hibákra és nem a személyre koncentrált hangnemet többet ért volna, ha ez igaz, akkor mégsem olyan jelen-

a bírálat hangneme

szer, kétszer, nem szóltam, tudom, hogy gyereke van, de amikor ötödik alkalommal is későn jött be, elfutott a pulykaméreg. Sajnálom”.

Felcsendes egy ilyen csöte-patéból nagy ügyet csinálni, mondhatnák önök, s talán igazuk is van, De ne felejtsék el, a panaszos számára, akit emberi méltóságában sértettek meg, ez nem kis ügy Nyilván, nem tud sokat gondolkodni azon, hogy jócskán viszké-

téktelen ez a mini-dráma.

Igy, vagy úgy, a dolgok rendes kerékvágásba lendültek, mert csak azért irtnak erről, mert nem csak ott, abban a műhelyben kellene elgondolkodni azon, amit a kritika formájának nevezünk a bírálat hangneme mindenütt feltételezik a bírálat hatékonyosságát is. Műhelyben, szabadban, gyűlésen egyaránt.

—kgy—

szér, kétszer, nem szóla-
lam, tudom, hogy gye-
reke van. de amikor
ötödik alkalommal is
keszén jött be, elfutott
a pulykaméreg. Sajná-
lom".

Felesleges így ilyen
csete-patéból nagy ü-
vegű csinálni, mon-
dhatnak önök, s talán
igazuk is van. De ne
felejtsék el, a panaszos
számára, akiről embri
mítoszában törté-
tet meg, ez nem kis
üveg. Nyilván, nem tul-
sokat gondolkozott a-
azon hogy jókészen visz-

téktelen ez a mini-drá-
ma.

Igv. vagy ugy, a
dolgok rendes kerek-
vágásba lendültek, ír-
ni csak azért irtunk e-
rő, mert nem csak ott
abban a műhelyben
kellene elgondolkozni
azon, amit a kritika
formáinak nevezünk
a bírálat hangmémé-
mindentű feltétele
bírálat hatékonysága-
nak is. Műhelyben, író-
dában, gyűlésen, író-
aránt.

—kgv—

Vegyiparunk fejlődése megteremtette az előfeltételeket annak, hogy bővítsük a műszálpól vagy pamutból vagy gyapjúból kevert műszálból készült szövetek választékát. Ennek eredményeként 1971-ben kereskedelmi egységeink el fésznek látva gyapjúból vagy műrostal kevert poliszterből készült szövetekkel és konfekcióval, kabátokkal és kosztumokkal, modern színű, tetszős kivitelű kötött anyag-imitációkkal. Jövőre változatos modelleket állítanak elő. Ezek közül megemlítjük a több mint 3300 köztartáru-modellt, több mint 320 pamut-, gyapjú- és selyem-szövetet, valamint a 480-nál több mintás anyagot.

- tolatásvezetőt
- mozdonyvezetőt
- raktárnokokat a késztermékekhez

Dobrogeanu Gherea utca 14. szám.

- termelési osztályvezetőt (építésmérnök)
- építésmérnököt a minőségellenőrző osztályra
- telepfelügyelőket
- építész mestereket
- irodafőnököket az anyagkönyvelési osztályra

Felvételi és fizetési feltételek a 904/1968. számú MTH érte-
ben. Az érdeklődők forduljanak a vállalat személyzeti osztá-
hoz (774)

Bucura utca 4. szám.

- B., C., D. kategóriájú gépkocsivezetőket
- hajtási jogosítvánnyal (közúti) rendelkező traktorosokat
- Diesel gépezeteket
- esztergályosokat
- központi fűtés szerelőket
- lakatosokat
- gépezeteket
- vízvezeték szerelő meste reket.

közgazdászokat az alábbi osztályokra:

- pénzügyi
- ~ könyvelőség
- tervezés
- előzetes pénzügyi ellenőrzés
- ~ Líceumi végzettséggel rendelkező fiatalokat a vasesztergályos, a marós szakma elsajátítására. Iskoláztatási időtartam 8 hónap. Ez idő alatt a tanulók a 2103/1969 MTH-ban előírt jogokat élvezik.
- ~ felelős az üzemi étkeзде számára
- ~ marósokat és vasesztergályosokat

Az érdeklődők jelentkezzenek az üzem személyzeti osztályán

(762)

A Szövetségi Nyomozó Iroda egy... repülőgéptolvaj után kutat. A Florida állambeli Jacksonville repülőterén egy eladása szánt 250 000 dollár értékű kétfoldos turbolégszárnyas repülőgép volt kiállítva, hogy az érdeklődők megtekintessék. Egy ismeretlen személy behatol „tanulmányozás” után beült a pilótaülékbe és eltűnt a géppel. Lauderdaleban lezuhant, fedezetlen csekkel üzemanyagot vett és Caracaba repült. Ott újabb tankolt, majd egy San Juan melletti repülőterén elhagyta a gépet és nyomtalanul eltűnt.



400 éves a nagyborosnyói (Kovácsa megye) iskola.

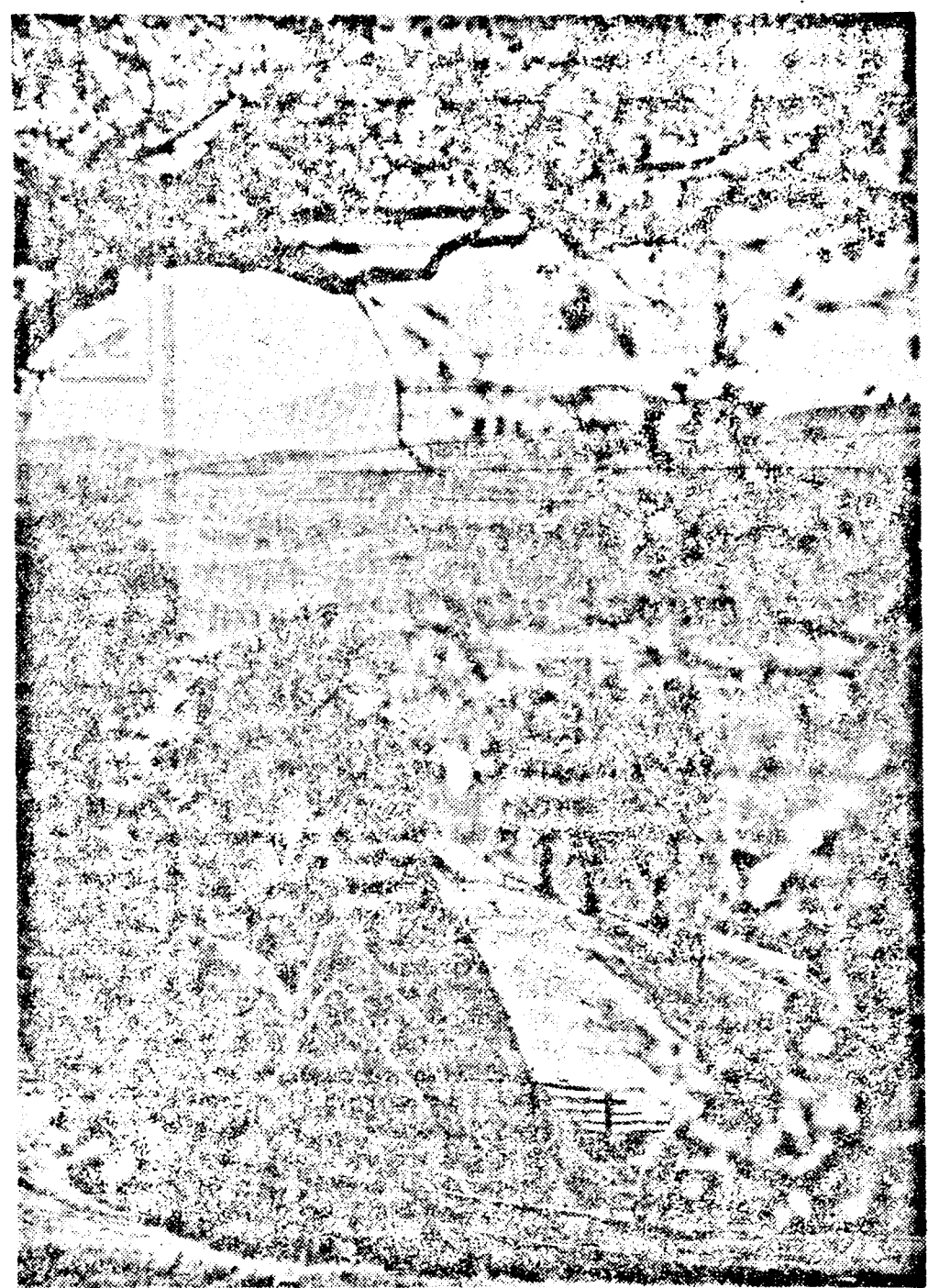
Kaleidoszkóp

Tudja-e, ki találta fel a ceruzát és mikor? J. Conte francia mérnök 1792-ben. Nekik tartották a jó ötletet, hogy a grafitot agyaggal keverve össze, az így nyert masszából rudacskákat állítsanak ki, azokat cédrusfával vonja be. Hasonló módon készültek később a színes ceruzák, csak a grafit helyett agyagot, különböző fémoxidokat és gumiarabikumot használtak. A ceruzakészítés rövidesen tekintélyes iparra fejlődött, igaz, csupán néhány országban, így Franciaországban, Németországban, Csehszlovákiában. Az utóbbi évek során kiváló minőségű hazai nyersanyagból a román ipar is hatalmas mennyiségű ceruzát állít elő. A választék állandóan bővül. A színes ceruzagyárak szakszervei nemrégiben először állítottak elő színes ceruzákat 36-72 színárnyalatban. Ilven teljesítményre világszerte sem nagyon van példa.

Koralltelepek fosszilis maradványaira bukkant Ilie Turculeț, Iași-i professzor a Rárbán. E felfedezés tanúsága szerint is a régi földtörténeti korokban kontinensünk kiterjedt övezetét melegvízi tengerek borították.

A bukaresti Policol rövidesen eleget tesz a hazai nyomdai ipar egyik régi kívánságának: igen gazdag színárnyalatokban állít elő nyomdastéket. Nemrégiben vezette be a festégyártás új technológiáját.

A sinaiai 1400-as magaslathoz vezető úton használatba adták a 40 fős helyes Brádet menedékházat. A központi fűtésű, hideg-meleg fűtővízzel ellátott új egységben kávéház, étterem, nappali és szobák, bar, konyha, Büsteni-ben, a Caminul alpin mellett ettől az ideintől kezdve működik a Colții morarului menedékház. Ugyanakkor a „Cota 1400” villát teljesen kitárolták.



ŐSZI PILLANATKÉP A GYALUI HAVASOKRÓL.

Amit nem mindenki tud

Kik, mikor és hol termesztették először kukoricát? Sok féle kérdés merül fel a kultúránál eredetével kapcsolatban, melyre nem is olyan egyszerű válaszolni. Annyi azonban bizonyos, hogy a kukorica az amerikai kontinensről került a világ többi részére. Amikor Kolumbusz Kristóf matroza az árcsúrról megpillantotta a „terra incognita”-t, a mexikói aztékok, a közép-amerikai mayák, a perui inkák és más, a társadalmi fejlődés különböző fokán álló indián törzsek már az egész szárazföldön termesztették a kukoricát.

Az Újvilág felfedezéseig tehát a kukorica, mint kultúránál már hosszú utat tett meg. Termesztésének kezdeti mélyén visszanyúlunk az ősi indián kultúrák több ezer éves távlatába.

Mikorra tehető tehát a kukorica

fedett és gyorsan felszedhető lakóházak. A bevándorlók — az új éghajlati, természeti viszonyokhoz alkalmazkodva — a gyűjtőgödrös halász-vadász életmódról hamar áttértek a növénytermesztő-földművelő életmódra. Így rövid idő alatt kifejlődtek a földműves központok. A kukorica származási helyét tehát az Andokban és Közép-Amerikában kell keresnünk. Egyebeként a felfedezések ezen a téren még igen eltérőek. Annyi viszont bizonyos, hogy a keresett helynek a kettős földréteg közepén, illetve déli részén kell lennie, mivel az észak-amerikai földművelés jóval fiatalabb.

Sokan kutatták, tanulmányozták a kukorica „történetét”. Elsőnek De Candolle svájci tudós állt ki a kukorica amerikai eredete mellett.

A XX. század első felében a J.N. Vavilov által vezetett expedíciók — melyekben botanikusok, származáskutatók, sejt-

mölcsfelek őshazájának a Földközi-tenger vidékét tekintik.

Az ázsiai keleti része, kivált a kínai hegyvidék a tea, a köles, sok zöldségfajta, gyümölcs és a szója szülőföldje.

Mexikó és Közép-Amerika déli része a kukorica, egyes babfélék, a bors, a kakaó, az amerikai gyapot és a közönséges burgonya őshazája.

Egyéb burgonya fajok, a dohány, paprika, paradicsom, tök és különféle gumós növények genközpontjának az Andok északi vidékét tartják.

Es végül a kemény buza, az árpa, a citrus és a kávé őshazája Északkelet-Afrika.

Az indiánok a fehér ember megérkezése előtt az óvilág egyetlen kultúránál sem ismerték. A kukorica termesztése kétségkívül már tudatos munkát igényelt. És mégis: ma is rejtély, hogy egy ilyen belterjes gazdálkodást igénylő növény termesztése hogyan lehet olyan régi keletű.

KÖMIVÉS ANTAL, agrármérnök

a kukoricáról

rica termesztésének kezdete? Ha egybe vetjük az őslénytani és földtani, valamint a modern kormeghatározási módszerek adatait, akkor időszámításunk előtt, mintegy 3-4000 évre. Ezek szerint állíthatjuk, hogy a kukorica egyik legregibb kultúránál.

Persze nem szabad elfeledni, hogy — a paleontológia tanúsága szerint — az amerikai ember nem az ezen a kontinensen felbukkanó ősförméből fejlődött ki, hanem már mai testalkatában vándorolt erre a földrészre. Tehát az amerikai ember antropológiailag teljesen „beféjeztet” magát a sarkvidéki és szubtrópusi vadász életre. A fazekas mesterséget meg nem ismerték, viszont volt elég bonyolult szigonyuk, inakkal összevarrt prémrühájuk és télen prémmel, nyáron nyírfakéreggel

kutatók, vegyészek, növény-nemesítők vettek részt — jelentős lépést tettek a kukorica származási helyének felderítése felé. Az expedíció tagjai az elv vezérelte, hogy a kultúránál őshazáját ott kell keresni, ahol ezek fajokban, változatokban és örökös tulajdonságokban a legzordagabbak. Az összegyűjtött adatokból az derült ki, hogy a kukorica származási helyének Mexikó, illetve Közép-Amerika területén kell lennie. Feltérképezve több ismert kultúránál keletkezési központját, Vavilov hét géncentrumot határozott meg. Ezek az „abbiak:

Az ázsiai délnyugati része a legtöbb Európában termesztett növénynek, különösen gabonaféléknek — len, kender, bab, borsó — az őshazája.

India, Burma és Indokína a rizs és sok trópusi növény őshazája.

Az olajos növények egyes hercefélek, a répa és bizonyos gyü-

TUDÓSÍTÁSOK • PILLANAT

KÉPEK • BESZÁMOLÓK • FOTO

HÍREK • RIPIRÓK • JEGYZETEK

Világ

• ÚTLEÍRÁSOK • HUMOR

A TUDOMÁNY VILÁGÁBÓL

Az elő séjtek fő alkotórészeit képező aminosavakat fedezték fel a murchisoni (Ausztrália) meteoritban — jelentette be a NASA. A tavaly szeptember 28-án lezuhalt meteoritot a kaliforniai Mountain View-ben működő Ames kutatóközpont tudósai vizsgálták meg. A NASA szakemberei szerint a meteorit körülbelül 4,5 milliárd éves, tehát egyidős Földünkkel és a kisbolygók övezetével származik. A NASA erre vonatkozó közleménye hangzott, hogy a felfedezés meggyőzően tanúsítja: a Föld kialakulásának idején bonyolult szerves anyagok voltak a világegyetem különböző részein.

esztendő Kaminski egyike annak a 23 ujszivesnek, aki az eddigi 163 páciens közül ma is él. Az orvosok, akik havonként ellenőrzik állapotát, azt mondják, hogy szervezete megfelel egy vele egykoru egészséges ember szervezeteének.

Donald Lee Kaminski ujszives december 2-án ünnepelte meg New Yorkban a múlt második évfordulóját. A most negyven

A japán közvélemény mind nagyobb figyelmet fordít a környezet-szennyezés problémájára, amely valóban nagy veszélyt jelent az ipari központok és a szűkített városok lakosainak egészségére. A szakszervezetek felhívására nemrég országsszerte összejáratásokat rendeztek, amelyeken felhívták a figyelmet a gyárak, az üzemek és a járművek által kibocsátott füst és gáz nagy veszélyére. 150 japán városban több mint 800 000 ember követelte, hogy hozzanak sürgős intézkedéseket a víz- és a levegőszennyezés leküzdésére.

A nagyszabású akciót Japán minden szakszervezeti központja támogatta.

árut a megörnyedte emberek háta szallítja, akarsz egy szállítoszalag. De feltűnik egy daru is. Karja nehezes mozgást ír le a tengerparton a part felé, hol egy Erlikon esztérgát, hol egy Lanz traktort, hol egy Diesel-motort tesz le. A part felé leír minden mozdulataiból az ország ipari potenciálját olvasom le. Csak a gőzmozdony, a vasúti kocsik és a faeke nem jön ezen az úton, minden más ipari felszerelés, gép külföldről származik a jórészt ez a daru teszi le őket partjainkon. S ezekért a gépekért gabonahégyek, kőalagutak, erdők hagynak el az országot. Ezeket ugrók át gondolatban, könnyedén, mint a hullám a kint hagyott bárkát. Az új látványt kilendít emlékeimből. Két maszszívó moló nyúlik be 2500 méterre a tengerbe. Ezek zárják körüli Konstancia új, a réginél háromszorosa nagyságú kikötőjét. Ebben a 13 méter mély vízi sok száz hektáros „járában” vetnek horgonyt a sok tonnás hajók. A rakpartok mentén ércszállítók, tartályhajók, teherhajók. Korszerű rakpartok, rakodók. Jóleső é-

kat, valamint a programvezérlési esztérgákat, amelyeket a bukaresti és a radi gyárakban állítottak elő, az ország másik széléről érkezett marógepeket és gyalogképeket, a Ploesti-ből, Cimpináról és Tirgovisteről küldött villamos mélyfúróberendezéseket, a Brassóból érkezett korszerű traktoro-

pók, közfogyasztási cikkek exportját, nyersanyagok, késztermékek importját jelentő Mindez partunk egységessége iparosítási politikáját tükrözi, népünk erőfeszítéseit, amelyek révén Románia a fejlett országok sorába küldi fel magát.

Az idén csaknem 2000 hajó vetett horgonyt Konstancia új rakpartjai mellett. Csaknem 7 millió tonna árut rakodtak itt az idén, vagyis 500 000 tonnával többet, mint a múlt évben. Beszedés számokat sorolhatnánk fel a hajók vesztelési idejének csökkentéséről, a kikötő ellátó képességéről, növekedéséről is. Amint tekintetemet végig hordozom a tengeren, a kikötőátlakon, a hajók és a felhők között, gondolataim a következő öt éves terv vége felé kalandoznak, amikor Konstancia kikötőjének áruforgalma elérheti a 10,5-12 millió tonnát. Már nem is érzem a jeles szelet, nem hallom a tenger zugását — lenyűgöz a holnapi kikötő árcsúrra és daru-erővel varázslatos képe.

NICOLAE DASCULESCU

Az ország nagy kapuja

zessel állapítom meg, hogy nyolc évig tartó leforgása alatt Konstancia valóban kezd hasonlítani Marseillehez, ahhoz a kikötőhöz, amelynek terve alapján a mi tengeri kapunk eredetileg felépült.

Uj tengeri kikötőnk rakpartján állók és nézem a daru-ordókat, amint szüntelenül mozgathatják súlyos terheket megrakott hosszú karjaikat a parttól a tenger felé és vissza. A különböző nemzetiségű hajókba berakják a Karusszel-esztérgá-

kat és tehergépkocsikat, a resicai villanymotorokat, s transzfornátorokat, amelyeken a jól ismert Electroputere felirat látható. A hatalmas fémszárak nyaka a hajókról az ércrak markolóvágó sulyos terheléssel, gyapotbálákkal, gépekkel és felszerelésekkel terhelten tér vissza. A daruk hosszú karjainak minden mozgása exportot vagy importot jelent: butorok, gépek, kőolajipari és vegyipari termékek, kelmék, ci-

Kétszáz éve született Beethoven

VIZSZINTES: 1. Beethoven VI. szimfóniájának neve. 8. A III. szimfónia neve. 9. Ilyen csó a mikroszkóp. 10. Spanyolországi folyó. 11. Mens sana in corpore... 12. Beethoven 1805-ben komponált operája. 16. Afrikai népi. 17. Rövidített szám. 18. Tank betűi keverve. 19. Idegen női név.

FÜGGŐLEGES: 2. Görög betű névelővel. 3. Az V. szimfónia neve. 4. Személyes név. 5. Oxigén és szén. 6. Joggalánul elvesz. 7. Beethoven 1805-ben komponált operája. 8. Ma is népszerű nyitány. 10. A vízszintes, 17 betűi fonetikus. 12. Arab kikötőváros. 13. Jarmutartozék. 14. Járom. 15. Ausztriai folyó.

A rövid és hosszú magánhangzók közt nem tesszünk különbséget.

1	2	3	4	5	6	7
8						
9				10		
			11	12		
	13	14			15	
16						17
18						19

Nicolae Ceausescu elnök

látogatása a baráti

Marokkóban

(Folytatás az I. oldalról)

Nicolae Ceausescu elnök látogatásának utolsó napján népünnepélyt rendeztek Marrakechben

Marrakech, amely a mai Marokkó területén egykor virágzott ós-régi arab civilizáció emléket idézi s amelytől az ország mai nevét kapta, tegnap a Keletre jellemző népi pompával fogadta Nicolae Ceausescu elnököt.

12 óra. A királyi udvar repülőgépe, amelyet a marokkói uralkodó Nicolae Ceausescu elnök rendelkezésére bocsátott, leszáll.

Katonai tiszteletadás, Mohamed V. király, a tartomány kormányzója, Zsilaí Szajsi pasa és Marrakech többi vezető személyisége üdvözlö a román vendéget. Élénk színi, gazdagon hímzett ruhákba öltözött leányok piros rózsákkal köszöntik a vendéget.

A román államot ellép a tisztelt beduinok hosszú sora előtt. A marokkói látogatás alkalmát nyújtott a magbri civilizáció egyik legrégebb kultúráis központjának megismerésére. A csipkészt várfalak kapui mögött kibontakozó kép valószínűleg előadása emlékeztetett. A Sisztura-utól és a város többi utcáin, ahol a hivatalos menet elhaladt, lakosok tizezrei sorakoztak fel, hagyományos arab zenekarok, táncospartok köszöntötték a vendégeket.

A gépkocsior befordul egy virágzó park sétányára. Valóságos oázis ez, mesteres gesztóval, amelyben tükröződik az El Menara épület. Itt Nicolae Ceausescu elnököt Mohammed El Fassi, művelődési és arab nyelvű oktatásiügyi miniszter üdvözlötte.

Ezután megtekintik a Szaadi-dinasztia híres mauzóleumát, a XVI. század remekművét. A román államfő barátságosan integet a hosszasan eljénző tömegnek.

„Megtiszteltetés számunkra a román államfő látogatása Marrakechben — jelenti ki Mohamed Dem-nati tartományi kormányzó. Nicolae Ceausescu elnök úgy érezte magát Marrakechben, mint egybenként Marokkó bármely városában mint otthon, s ezt az érzést megkísérelt kifejezésre juttatni a fogadtatásban, amelyet a legmelegebbnek szántunk”.

A tartományi kormányzó és a város polgármestere, Marrakech pasája hagyományos ebédet ad Nicolae Ceausescu elnök és a kíséretében lévő hivatalos személyek tiszteletére. Egy tevérből készült hatalmas sátorban a vendégeket a legajátosabb marokkói ételekkel kínálják, mialatt egy emelvényen

gyönyörű folklór-műsort mutatnak be. Fiatal lányok csoportja ósi éneket ad elő, amelynek szövege azonban a román államfőhöz intézett meleg üdvözlés.

A magas rangú vendégek délután a város egyik leghíresebb látványosságát, a Szouk el Kebit báráz tekintették meg. A festői öltözködő hatalmas tömeg nagy lelkesedéssel fogadta a román vendégeket e piactéren. A taps és eljénzés egybevegyült a tamburinak hangjával. A dobok ütemes pergésével. Sok lakos a lapos háztetőn felsorakozva ütemesen ismételte a „Yahia Rumania”, „Yahia el rais” (Éljen Románia, éljen elnöke) szavakat.

Amikor a vendégek befordultak az egyik keskeny mellékutca — amelynek külseje mitem változott évszázadok óta — a bazár szokásos zsivaja elnémult. Minden ember egykezett minél közelebb kerülni Ceausescu elnökhöz, hogy kifejezze baráti érzelmét. Az üzletek ajtajába kiállt mesterek — akiknek bolthelyisége egyttal kis műhely is — egykezett felhívni magukra a figyelmet és beinvitálni a vendégeket. Ceausescu elnök belép az egyik kis bolthelyiségbe, s ott a kézművesek a legváltozatosabb tárgyakat mutatják be. Minden egyes tárgy a marokkói nép mesterének tudásáról és szépművészi készségéről tanuskodik.

A bazárnegyedből a vendégek a város utcáin folytatták útjukat. majd Marrakech legmagasabb épületének teraszáról gyönyörködtek az eléjük táruló rendkívüli panorámában.

Az elnöki gépkocsior innen egy hatalmas pálmáig felé vette útját, amely valóságos természeti csodaként zbldeilő oázist alkot a sivatag környezetében.

A marokkói látogatás, a meleg, szinompás fogadtatás és vendégszeretet felejthetetlen élmény marad. A baráti érzelmek kifejezésre juttatása mintegy betetőzte azoknak a megnyilvánulásoknak a hosszú sorát, amelyek Nicolae Ceausescu elnököt egész marokkói látogatásán végigkísérték.

ION MARGINEANU
ADRIAN IONESCU
PAUL DIACONESCU
CONSTANTIN BENGHA

Chile és az Egyesült Államok viszonya

— Salvador Allende sajtókonferenciája —

SANTIAGO DE CHILE (Agerpres).

Salvador Allende, Chile Köztársaság elnöke kormánya intézkedési tervéről tartott sajtókonferenciáján utalt Chile és az Egyesült Államok viszonyára is. Az elnök megerősítette, hogy folytatni kívánja az együttműködést Észak-Amerikával, s hangsúlyozta: nem táplálunk ellenséges érzelmeket az Egyesült Államokkal szemben. A Chile területén lévő amerikai szervezetek, mint például az Amerikai—Chilei Kulturális Intézet és a NASA fiókvállalata tovább folytathatják működésüket. Téves az a megítélés, hogy az ország szabványainak államosításában Amerika-ellenes politika érvényesül. A létfontosságú országunk szempontjából és az államosítás egyszerű tényét nem kell az amerikai nép ellen, az amerikai kormány ellen irányuló akciónak minősíteni. Egész egyszerűen országunk érdekében kívánjuk hasznosítani természeti kincseinket — fejezte be szavait Allende elnök.

A nemzetközi helyzetet vitatta meg az angol alsóház

LONDON. —N. Ploeanu, az Agerpres tudósítója közli:

Az alsóházban megvitatott a nemzetközi helyzetet — elsősorban az európai problémákat. Ez alkalmából Douglas Home külügyminiszter kiemelte Európa és az európai nemzettek szerepét napjainkban. Mint mondotta, az európai enyhülésnek és megbékélésnek egyttal pozitív hatása lenne az egész világra.

Az alsóházi ellenzék részéről Denis Healey volt honvédelmi miniszter mondott beszédet. Szerinte Angliára fontos feladat hárul Európában a kelet-nyugati kapcsolatok kiépítésében. A mindkét résztől megindult óvatosságot a európai biztonsági konferencia összehívásának lehetőségéről a háboru utáni helyzet döntő jelentőségű megváltoztatásának le-

22 éves Az emberi jogok egyetemes nyilatkozata Cipruson szükség van az ENSZ-erők jelenlétére

NEW YORK (Agerpres).

Csütörtökön nyilvánosságra hozták U Thant ENSZ-főtitkár nyilatkozatát. Az emberi jogok egyetemes nyilatkozata elfogadásának 22. évfordulója alkalmából. A főtitkár nyilatkozata hangsúlyozza, hogy a dokumentum elfogadása egyike az Egyesült Nemzetek legjelentősebb eredményeinek, majd rámutat: az eddigi számottevő eredmények ellenére jól tudjuk, mily sokat kell még tennünk ahhoz, hogy megvalósítsuk az Egyesült Nemzetek Alapokmányának humanitárius célkitűzéseit. A főtitkár ezzel kapcsolatban hangsúlyozza, hogy 1971-et a rasszizmus és a faji megkülönböztetés elleni nemzetközi harc évének kell nyilvánítani.

A dokumentum ünnepélyesen kijelenti, hogy az apartheid politika — főként a még gyarmati uralom alatt álló területeken — sérti az emberiség lelkiismeretét és megnehezíti az emberi faj nagy kategóriáinak az életét. Ezt a politikát meg kell szüntetni, az egész emberiség javára — hangzik befejezésül a nyilatkozat.

NEW YORK (Agerpres). Csütörtök délután összehívták a Biztonsági Tanácsot, hogy megvitassa U Thant főtitkárnak az ENSZ-erők ciprusi állomásozása meghosszabbítására vonatkozó javaslatát.

A Biztonsági Tanács elé terjesztett főtitkári jelentés hangsúlyozza, hogy a szigeteken feltétlenül szükség van az ENSZ-erők 3000 katonájának jelenlétére, visszavonásuk pedig a jelen pillanatban

azzal a veszéllyel járna, hogy ismét megkezdődne az összetűzések a görög és a török közösség tagjai között. Mint ismeretes, az ENSZ-erők 1964 óta tartózkodnak a szigeten.

A jelentés befejezéséeként a főtitkár ajánlja az Egyesült Nemzetek erői ciprusi állomásozásának meghosszabbítását újabb hat hónappal.

NEW YORK (Agerpres). Ghána szerdán határozati javaslatot nyújtott be az ENSZ gyám-sági bizottságához és abban felhívja Spanyolországot, minél hamarabb szervezzon népszavazást, amely lehetővé tegye, hogy Spanyolországra lakossága maga döntsön sorsáról. A dokumentum egyben felkéri U Thant ENSZ-főtitkárt, nevezzen ki különleges ENSZ-missziót, amely részt vegyen a népszavazás előkészítésében, szervezésében és ellenőrizze annak lefolyását.

NEW YORK (Agerpres). Az ENSZ-közügyes politikai különbizottsága szerdán megkezdte a világűr békés celu felhasználásával kapcsolatos nemzetközi együttműködés kérdéseinek vitáját. Alva Myrdal évéd küldött első felszólalóként kifejtette, hogy az ENSZ-nek fokoznia kell tevékenységét a nemzetközi együttműködés ösztönzésére ezen a téren, mégpedig oly módon, hogy minden tagállam élvezhessen a tudományos és technológiai kutatások eredményeit.

Felhívás a vietnami dolgozókhoz

HANOI (Agerpres). A Vietnami Dolgozók Pártjának Központi Bizottsága és Vietnam DK kormánya felhívással fordult az ország összes honpolgáraihoz és harcosaihoz, hogy folytassák és fokozzák harcukat az amerikai és fozokozt ellen. A felhívás megjegyzi, hogy az amerikai imperialisták folytatják és kiterjesztik az agressziós háborút a vietnami nép és az indokínai népek ellen. 1970 májusa óta újabb rendkívül súlyos háborus cselekményeket követtek el Vietnam DK ellen.

A vietnami nép — mutat rá a felhívás — szereti a békét, de csupán az igazi függetlenség és szabadság biztosíthatja a reális békét. A vietnami kérdés megoldásának helyes eszköze a tiz pontból álló globális javaslat és Dél-Vietnam Köztársaság Ideiglenes Forradalmi kormányának nyolc pontból álló ajánlata. Az amerikai-imperialisták azonban folytatják az agressziós háborút, megsejti szuverenitásunkat a nemzetközi jog legele-

meiből alapelvei ellenére, kihívó magatartást tanusítanak népünkkel és az egész haladó emberiséggel szemben.

Ismételtlen kijelentjük — mutat rá a felhívás —, Vietnam DK független és szuverén ország, a szocialista közösség tagja. Vietnam DK területe, légtére és területi vízei sérthetetlenek. Az USA-nak végleg abba kell hagynia az összes háborus cselekményeket Vietnam DK ellen. Népünk szilárdan elhatározza, hogy kellő módon visszavá-ga a nemzetközi szent jogainkat sértő összes kalandor cselekményeknek.

A felhívás köszönetét fejezi ki a testvéri szocialista országoknak és az összes kontinenseken élő barátaiknak azért a rokonszenvért és tényleges segítségért, amelyet a vietnami népek nyújtanak ellenál-lási harcában és a szocializmus építésében. Ugyanakkor felhívja a szocialista országokat és a békeszerető népeket, tiltójk el az amerikai agressziót és bírájk rá az Egyesült Államokat, hogy szüntesse meg mindenmely háborus cselekményét Vietnam DK ellen, mondjon le a háboru „vietnamizálásának” politikájáról és vonja vissza maradéktalanul és feltétel nélkül csapatait Dél-Vietnamból, lehetővé téve a vietnami népek, hogy magga oldja meg saját problémáit.

hatóséget nyújtottak — mutatott rá Healey, s hozzátette: Éppen ezért sem most, sem a következő hónapokban nem szabad elszalasztani egyetlen alkalmat sem, amely az európai konferencia összehívásához vezetne. A továbbiakban kifejtette, milyen nagy jelentősége van az európai enyhülés szempontjából a szovjet—nyugatnémet és a lengyel—nyugatnémet szerződésnek, majd elismeréssel szólt az angol kormány ezel kapcsolatos pozitív álláspontjáról. Healey úgy vélekedett, hogy az európai biztonsági konferencia megvalósítása nyomán Európában létrejönne a kelet-nyugati kapcsolatok állandó kerete. Végezetül kifejtette azt a véleményét, hogy a keleti és nyugati országok közt fennálló nézeteltérések a szokásos diplomáciai tárgyalások útján is rendezhetők.

NEMZETKÖZI ÉLET

KÖZEL-KELET

● Összeült az Arab Főbizottság ● Líbia megszakította diplomáciai kapcsolatait Jordániával

AMMAN (Agerpres).

Tunézia ammani nagykövetségén szerda éjjel soron kívül összeült az Arab Főbizottság, amely a jordániai helyzet normalizálását ellenőrzi. A bizottság az utóbbi napokban lezajlott jordániai—palesztinai incidensek okait vizsgálja ki. Az ülést, amelyen részt vett Wasfi Tall jordániai miniszterelnök és Yasser Arafat, a Palesztinai Felszabadítási Szervezet Központi Bizottságának elnöke, Bahi Ladgham, az Arab Főbizottság elnöke vezette. A tunéziai nagykövetség szóvivője szerint a megbeszélés a megértés légkörében folyt le, a felek kifejezték azt az őszinte óhajukat, hogy véget vessenek a harcoknak és betartsák a kairói és ammani egyezményeket.

TRIPOLI (Agerpres).

Líbia megszakította diplomáciai kapcsolatát Jordániával — közli a Reuter hírügynökség. A határozatot Moamer El Gedafig vezette, a Líbiai Forradalmi Parancsnokság Tanácsának elnöke hozta nyilvánosságra.

WASHINGTON (Agerpres).

A hivatalos látogatáson Amerikában tartózkodó Husszein jordániai király szerdán megbeszélést folytatott William Rogers külügyminiszterrel. Később az uralkodó kifejezte azt a reményét, hogy a közel-keleti helyzet súlyosbodása-

re virradólag éjjelkor vette kezdetét, körülbelül két és fél órával azelőtt, hogy a kongresszus 1971 március 1-ig eltöltött minden szakszervezeti megmozdulást.

A csütörtökre virradó éjjel 50 esztendője a harmadik legnagyobb vasúti sztrájk vette kezdetét az Egyesült Államokban — hangoztatják a hírmagyarázók.

ROMA (Agerpres).

Rómában közleményt adtak ki, s ebben Giuseppe Saragat olasz köztársasági elnök mely sajnálkozik az elhalasztott Tito elnök olaszországi látogatását. Amint a közleményből kitűnik, az olasz köztársasági elnök reméli, hogy közös megbeszéléssel minél előbb megállapítják a látogatás új időpontját.

Olaszország elnöke egyszerűsített ki fejezi azt a meggyőződését, hogy Olaszország és Jugoszlávia jó kapcsolatai még inkább megszilárdulnak, s tovább erősödik a két ország barátsága is.

BELGRAD (Agerpres).

Dragoljub Vuica, a jugoszláv külügyminisztérium szóvivője, arra a kérdésre válaszolva, hogy milyen a jugoszláv—olasz viszony a Tito elnök olaszországi látogatásának elhalasztására vonatkozó közlemény nyilvánosságra hozatala után, a következőket mondotta: „Meglepetéssel fogadtuk Saragat elnök

BEIRUT (Agerpres).

A damaszkuszi rádió egyik kommentárjában a legutóbbi jordániai incidensekkel kapcsolatban rámutatott, hogy az arab közvélemény jogosan aggódik a Jerashban történt összetűzések miatt, minthogy „a szeptemberi incidensek még élénken élnek minden arab emlékezetében”.

Kijelentve azt, hogy „senkinek sem szabad olajat öntenie a tüze”, a kommentár hangoztatta, hogy Jordániában határozottan kívánják a stabilitás és nyugalom helyreállítását, s hogy a feddánok kedvezően fogadták az ammani hatóságok és a többi arab országok erőfeszítéseit, amelyek a vérontás megszüntetésére és a jordániai—palesztinai kapcsolatok helyreállítására irányulnak.

WASHINGTON (Agerpres).

A hivatalos látogatáson Amerikában tartózkodó Husszein jordániai király szerdán megbeszélést folytatott William Rogers külügyminiszterrel. Később az uralkodó kifejezte azt a reményét, hogy a közel-keleti helyzet súlyosbodása-

re virradólag éjjelkor vette kezdetét, körülbelül két és fél órával azelőtt, hogy a kongresszus 1971 március 1-ig eltöltött minden szakszervezeti megmozdulást.

A csütörtökre virradó éjjel 50 esztendője a harmadik legnagyobb vasúti sztrájk vette kezdetét az Egyesült Államokban — hangoztatják a hírmagyarázók.

ROMA (Agerpres). Rómában közleményt adtak ki, s ebben Giuseppe Saragat olasz köztársasági elnök mely sajnálkozik az elhalasztott Tito elnök olaszországi látogatását. Amint a közleményből kitűnik, az olasz köztársasági elnök reméli, hogy közös megbeszéléssel minél előbb megállapítják a látogatás új időpontját.

Olaszország elnöke egyszerűsített ki fejezi azt a meggyőződését, hogy Olaszország és Jugoszlávia jó kapcsolatai még inkább megszilárdulnak, s tovább erősödik a két ország barátsága is.

nyilatkozatát. A jugoszláv kormány minden szükséges erőfeszítést tett a megbeszélés, hogy fejlessze baráti és jószomszédi kapcsolatát, valamint minden tere kiterjedő együttműködését Olaszországgal és hogy konstruktív módon, a függetlenség, a területi integritás, a jogegyenlőség és a be nem avatkozás elve alapján oldja meg az összes nyitott kérdéseket”.

Egy másik kérdésre válaszolva a szóvivő hangoztatta, nem irányoztak elő, hogy Tito elnök tervezett olaszországi látogatása során területi kérdésekről tárgyaljanak, mivel ilyen problémák nincsenek Jugoszlávia és Olaszország között.

A szóvivő kijelentette, hogy a triestit tüntetések jogosan keltettek aggodalmat a jugoszláv közvéleményben, s hangsúlyozta: Jugoszláviaban méltányolják azt, hogy az olaszországi tartományi hatóságok és a demokratikus erők elítélték az incidenseket.

WASHINGTON. Moshe Dayan tábornok, Izrael honvédelmi minisztere hivatalos látogatásra Washingtonba érkezett. Pénteken a minisztert fogadja Richard Nixon elnök.

BERLIN. Berlinben befejeződött az 5. katonai filmfesztivál, amelyen nyolc szocialista ország — köztük Románia — katonai filmstúdiói képviseltették magukat. A fesztiválon 52 filmet mutattak be. A kikapcsolódó filmeket a kategóriájánál az élvonalban című román film az egyik fő díjat kapta. Egy másik román alkotás dícséretet kapott.

WASHINGTON. Moshe Dayan tábornok, Izrael honvédelmi minisztere hivatalos látogatásra Washingtonba érkezett. Pénteken a minisztert fogadja Richard Nixon elnök.

BERLIN. Berlinben befejeződött az 5. katonai filmfesztivál, amelyen nyolc szocialista ország — köztük Románia — katonai filmstúdiói képviseltették magukat. A fesztiválon 52 filmet mutattak be. A kikapcsolódó filmeket a kategóriájánál az élvonalban című román film az egyik fő díjat kapta. Egy másik román alkotás dícséretet kapott.

A hírügynökségek jelentik

NEW YORK.

Corneliu Baba, a neves román festőművész kiállítását látja vendégül december 9 óta a Madison Avenue-n a híres New York-i művészutcan lévő Hartman-Galéria. A művész idei alkotásai közül 30 festményt és több akvarellt mutat be.

MOSZKVA.

Csütörtökön véget ért a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetjének ülésszaka. Az ülésszak elfogadta az 1971. évi nemzeti-gazdasági-fejlesztési terv és a jövő évi állami költségvetés törvényét, valamint az 1971 szeptemberében életbe lépő vízügyi törvényt.

BONN.

A nyugatnémet posta- és távközlésiügyi minisztérium bejelentette, hogy csütörtökön a Szovjetunió és az NSZK közötti felautomatizáltnonvonalat helyezték üzembe. Ez a lépés — hangsúlyozza a Bonnnban kiadott közlemény — elősegíti a két ország közötti posta- és távközlési kapcsolatnak az utóbbi hónapokban állandóan tapasztalt fejlődését.

PÁRIZS.

Végleg elfogadták Franciaország költségvetését a következő pénzügyi évre, miután szerda este a szenátus jóváhagyta a több költségvetési fejezet tekintetében eszközölt módosításokat.

Az 1971-es költségvetési alapösszeg 170 milliárd frank.

WASHINGTON.

Az USA képviselőháza szerdán 249 szavazattal 102 ellenében elfogadta a kormány javaslatát, hogy a kölföldnek számt gazdasági és katonai segílyt több mint egymilliárd dollárra növeljék.

MANILA.

Az Egyesült Államok kilenc hónapon belül visszaadja a Fülöp-szigeteknek a Manila közelében lévő Sangley Point tengerészeti támaszpontot — közölte csütörtökön a Fülöp-szigeti Külügyminisztérium szóvivője. Hivatalos adatok szerint a támaszponton 1573 amerikai katona, 1424 Fülöp-szigeti és 96 amerikai civil dolgozók.

WASHINGTON.

Moshe Dayan tábornok, Izrael honvédelmi minisztere hivatalos látogatásra Washingtonba érkezett. Pénteken a minisztert fogadja Richard Nixon elnök.

BERLIN.

Berlinben befejeződött az 5. katonai filmfesztivál, amelyen nyolc szocialista ország — köztük Románia — katonai filmstúdiói képviseltették magukat. A fesztiválon 52 filmet mutattak be. A kikapcsolódó filmeket a kategóriájánál az élvonalban című román film az egyik fő díjat kapta. Egy másik román alkotás dícséretet kapott.

A Lunahod újból elindult

Csütörtökön a nagy távolságú űrkapcsolatok központja által továbbított parancsra a Lunahod—1 űnjáró újból elindult. Míg az előzőekben a holdjármű néhány fordulatot tett, a televíziós rendszerek pedig világos képeket közvetítettek a Hold felszínéről. A felfogott telemetriai adatok arról tanuskodnak, hogy a holdjármű készüléke kifogástalanul működnek. A kutatási program egyben a talajminőség mechanikai tulajdonságainak tanulmányozását is magába foglalja.

A TASZSZ közlése

szert a nagy távolságú űrkapcsolatok központja folytatja a holdjármű irányítását. A holdjármű teljes egészében kifogástalanul működött.

A külső — 130 Celsius fok hőmérséklettel szemben a készülékek rekeszeiben kisebb eltérésekkel, mintegy 15 Celsius fok maradt a hőmérséklet. Ezt egy izotopos hőmérő biztosította, amely a holdjármű belsejében áramló gázt melegíti.

December 5-én és 6-án a Szovjetunió Tudományos Akadémiájának Krim-félszigeti asztronfizikai megfigyelő állomásán kísérleteket végeztek a

holdfényt teljes egészében kifogástalanul működött.

A külső — 130 Celsius fok hőmérséklettel szemben a készülékek rekeszeiben kisebb eltérésekkel, mintegy 15 Celsius fok maradt a hőmérséklet. Ezt egy izotopos hőmérő biztosította, amely a holdjármű belsejében áramló gázt melegíti.

December 5-én és 6-án a Szovjetunió Tudományos Akadémiájának Krim-félszigeti asztronfizikai megfigyelő állomásán kísérleteket végeztek a

holdfényt teljes egészében kifogástalanul működött.

A külső — 130 Celsius fok hőmérséklettel szemben a készülékek rekeszeiben kisebb eltérésekkel, mintegy 15 Celsius fok maradt a hőmérséklet. Ezt egy izotopos hőmérő biztosította, amely a holdjármű belsejében áramló gázt melegíti.

December 5-én és 6-án a Szovjetunió Tudományos Akadémiájának Krim-félszigeti asztronfizikai megfigyelő állomásán kísérleteket végeztek a